

海外中華古籍書志書目叢刊

美國埃默里大學神學院圖書館
藏中文古籍目錄

美國埃默里大學
神學院圖書館 編
劉明 整理

*The Bibliography of
Chinese Ancient Books
Collected in
Pitts Theology Library in
Emory University*

Compiled by Pitts Theology Library of
Emory University

Arranged by Ming Liu

國家圖書館出版

海外中華古籍書志書目叢刊

美國埃默里大學神學院圖書館
藏中文古籍目錄



美國埃默里大學
神學院圖書館
劉明整理
編

*The Bibliography of
Chinese Ancient Books
Collected in
Pitts Theology Library in
Emory University*

Compiled by Pitts Theology Library of
Emory University

Arranged by Ming Liu

國家圖書館出版社

圖書在版編目（CIP）數據

美國埃默里大學神學院圖書館藏中文古籍目錄 / 美國埃默里大學神學院圖書館編；劉明整理．—北京：國家圖書館出版社，2016.8

（海外中華古籍書志書目叢刊）

ISBN 978-7-5013-5866-3

I . ①美… II . ①美… ②劉… III . ①院校圖書館—中文—古籍—圖書館目錄—美國 IV . ①Z8

中國版本圖書館 CIP 數據核字（2016）第 144296 號

書 名 美國埃默里大學神學院圖書館藏中文古籍目錄
著 者 美國埃默里大學神學院圖書館 編 劉明 整理
責任編輯 程魯潔

出 版 國家圖書館出版社（100034 北京市西城區文津街 7 號）
（原書目文獻出版社 北京圖書館出版社）

發 行 010-66114536 66126153 66151313 66175620
66121706（傳真） 66126156（門市部）

E-mail nlcpress@nlc.cn（郵購）

Website www.nlcpress.com →投稿中心

經 銷 新華書店

印 裝 河北三河弘翰印務有限公司

版 次 2016 年 8 月第 1 版 2016 年 8 月第 1 次印刷

開 本 880×1230 毫米 1/32

印 張 9

字 數 200 千字

書 號 ISBN 978-7-5013-5866-3

定 價 60.00 圓



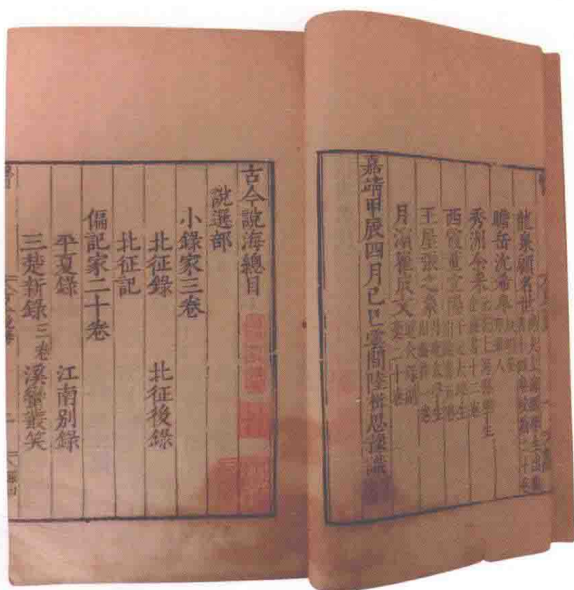
美國埃默里大學神學院圖書館外景



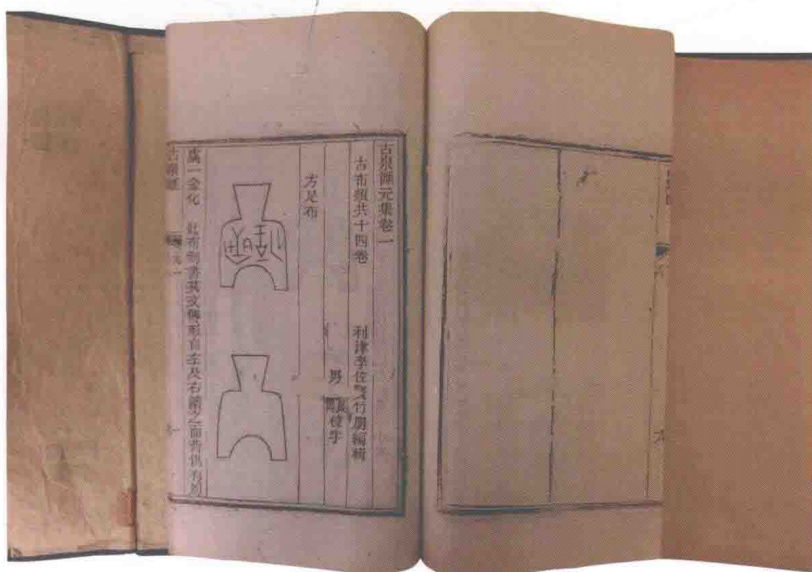
美國埃默里大學神學院圖書館藏中文古籍



編目人員工作照



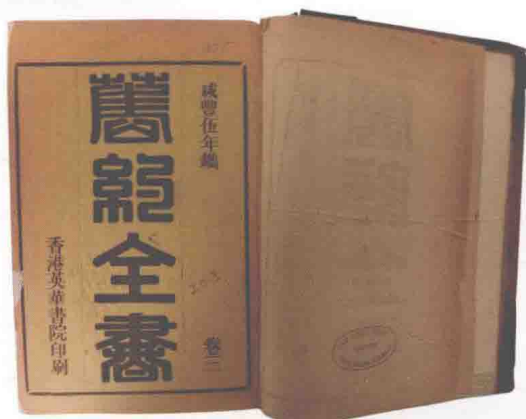
古今說海



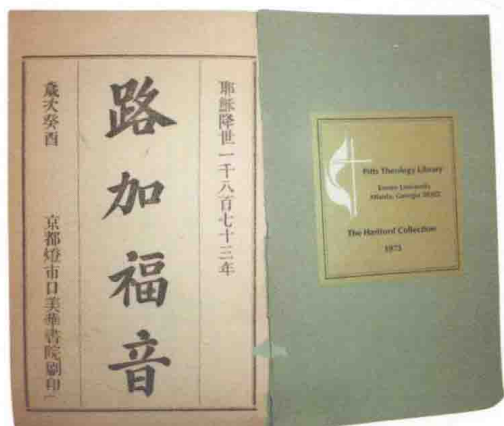
古泉匯



廣輿記



舊約全書



路加福音

中國國家圖書館

美國埃默里大學神學院圖書館

合作成果

*The mutual cooperation achievement of Chinese ancient books
bibliographic records between National Library of China and Pitts Theology
Library of Emory University in America*

古籍回歸故里 功德澤被千秋（代序）

“史在他邦，文歸海外”，這是鄭振鐸先生面對中華古籍流失海外時的慨歎。流傳海外的珍貴典籍，無論是文化交流、贈送、交換、販售，還是被掠奪、偷運，抑或是遭非法交易、走私等，都因其具備極高的文物價值和文獻價值，而為海外所看重。因此，其中多珍善版本，甚而還有不少是孤本秘笈。據估算，海外中文古籍收藏數量超過三百萬冊件，北美、歐洲、亞洲等許多大型圖書館、博物館和私人機構、寺廟等都收藏有中文古籍。甲骨、竹木簡、敦煌西域遺書、宋元明清善本、拓本輿圖和中國少數民族古籍等，在海外都有珍稀孤罕的藏品。

中華文化綿延五千年，是全世界唯一沒有中斷的古老文明，其重要載體就是留存於世的浩瀚典籍。存藏於海外的典籍，同樣是中華燦爛輝煌文化的重要見證，是釐清中華文明發展脈絡不可或缺的組成部分。要促成中華民族最重要的智慧成果歸於完璧、傳承中華文化優秀成果，就必須高度重視海外古籍回歸工作。

新中國成立以來，黨中央、國務院始終高度重視海外中華古籍的回歸與保護工作。1981年中共中央在《關於整理我國

古籍的指示》中，明確指出“通過各種辦法爭取弄回來，或者複製回來，同時要有系統地翻印一批珍本、善本”。2007年，國務院辦公廳頒佈《關於進一步加強古籍保護工作的意見》，指出要“加強與國際文化組織和海外圖書館、博物館的合作，對海外收藏的中華古籍進行登記、建檔”。同年“中華古籍保護計劃”正式啓動，中國國家圖書館加掛“國家古籍保護中心”牌子，負責牽頭與海外藏書機構合作，制訂計劃，有步驟地開展海外古籍調查工作，摸清各國藏書情況，建立《國家珍貴古籍名錄》（海外卷）。2011年文化部頒佈《關於進一步加強古籍保護工作的通知》，指出“要繼續積極開展國際合作，調查中華古籍在世界各地的存藏情況，促進海外中華古籍以數字化方式回歸”。

按照黨中央、國務院的要求，半個世紀以來，海外中華古籍的回歸工作一直在不斷推進，並取得了一系列的重要成果。1955年和1965年，在周恩來總理親切關懷和支持下，中國國家圖書館兩度從香港購藏陳清華舊藏珍籍；2004年，又實現了第三批陳清華海外遺珍的回歸。2010年，在國際學者和學術機構的幫助下，中國國家圖書館在館網上建立了海外中文古籍專題網站，發佈了“哈佛燕京圖書館藏中文善本特藏資源庫”。2013年，北京大學中國古文獻研究中心團隊所承擔的《日本宮內廳書陵部所藏宋元本漢籍叢刊》由上海古籍出版社出版；2013年5月、2014年7月，中國國家圖書館出版社分別影印出版了《哈佛燕京圖書館藏〈永樂大典〉》《普林斯頓大學東亞圖書館藏〈永樂大典〉》；2014年日本大倉汲古館藏書整體入藏北京大學圖書館。這些不同形式的海外古籍回歸，均有利於學術研究，促進了中外文化交流。但

總體說來，這些僅係海外古籍中的極少部分，絕大多數仍沉眠於海外藏書機構或藏家手中，國人無緣得見。

在海外中華古籍實物回歸、數字化回歸、影印出版等幾種方式中，採取以影印出版的方式永久保存承載華夏文明的中華古籍特藏，是古籍再生性保護的重要手段，是繼絕存真、保存典籍的有效方式，也是傳本揚學、惠及士林的最佳方式，它不僅有利於珍本文獻原件的保存和保護，更有利於文獻的利用和學術研究，而且也有效地解決了古籍保護與利用之間的矛盾。與實物回歸相比較，影印出版的方式更為快捷，規模也更大。

為進一步做好海外中華古籍的回歸工作，2014年國家古籍保護中心（中國國家圖書館）彙集相關領域專家、國外出版機構、出版工作者等多方力量，在已有工作的基礎上，整合資源、有序推進，策劃啟動了“海外中華古籍書志書目叢刊”“海外中華古籍珍本叢刊”兩大海外中華古籍回歸項目。“海外中華古籍書志書目叢刊”編纂出版海外圖書館、博物館、書店等單位或個人所藏中華古籍新編書目、歷史目錄、專題書目、研究書志書目、藏書志、圖錄等；“海外中華古籍珍本叢刊”則以影印的方式，按專題或收藏機構系統整理出版海外圖書館或個人存藏的善本文獻、書籍檔案，對具有典型性、文物性、資料性和藝術性的古籍則採用仿真影印的形式出版；希望通過“海外中華古籍書志書目叢刊”“海外中華古籍珍本叢刊”的持續出版，促進海外古籍的影印回歸。

“海外中華古籍書志書目叢刊”“海外中華古籍珍本叢刊”編纂出版項目作為“中華古籍保護計劃”的一部分，它的實施對保存保護中華傳統典籍、推進海外散藏文獻為學界利用、促

進學術研究深入開展均具有重要意義，也必將極大促進中外文化交流的實質性拓展。

是爲序。

國家古籍保護中心（中國國家圖書館）

2015 年 3 月

序 言

張志清

美國埃默里大學富藏中國文獻。2008 年，王國華女士大作《美國埃默里大學圖書館藏來華傳教士檔案使用指南》於廣西師範大學出版社問世，我有幸獲觀，瞭解自 1850—1940 年美國來華傳教士手稿多收藏於各大學圖書館，尤其是 19 世紀在中國最具影響力的傳教士林樂知手稿系統而豐富。在隨後與國華女士多次交流中，更瞭解神學院圖書館尚收藏部分中國古籍，未能完整編目和評估，遂有合作編目的意願。國華女士回美後，將此願望向神學院圖書館 Mr. Patrick M. Graham 館長請示，獲得熱烈響應，並為此項合作籌措到一筆資金，希望中國國家圖書館能派遣一名中文古籍編目專家赴美編目，計劃將編目成果在機讀目錄中提供師生檢索閱讀，並整理一部書本目錄工具書公之於世。經本館古籍館陳紅彥副館長和國際交流處張煦處長支持，決定派遣善本組劉明先生赴美編目。Mr. Patrick M. Graham 館長高度重視此項合作，親赴機場迎接劉先生。Felicia Bianchi 女士對其在美的食宿給予了周到安排。劉先生在美工作期間，王國華女士隨時給予劉先生幫助，特別是操作

基於 USMARC 的編目系統方面給予劉先生具體指導。劉明先生以其勤奮負責的態度，也全力以赴投入工作，按時保質完成了合作項目。其成果便是今天見到的《美國埃默里大學神學院圖書館藏中文古籍目錄》。這本目錄是中美兩國文化交流上的一段佳話。通過這項合作，為中國國家圖書館鍛煉了編目人才。在此，我謹向 Mr. Patrick M. Graham 館長、王國華女士和諸位美國同仁表示衷心感謝！

埃默里大學神學院在美國神學界頗具影響力。神學院圖書館所藏中文古籍以基督教文獻為主。這批 1840 年以來在中國採用活字或雕版印刷的書籍，反映了第一次鴉片戰爭以後基督教在中國傳播的部分歷史情況。其中，出版時間最早的是 1845 年英番聖公會在香港出版的《路加傳福音書》。還有部分闡釋《聖經》的著述，例如何天爵（Chester Holcomb）的《心筭指明》、格瑞氏（Divie Bethune, McCartee）的《真理易知》，以及倪維思（John L., Nevius）的《祀先辨謬》等。還有一小類是與鴉片有關的出版物，如《勸戒鴉片良言》和《指迷編》兩部書，後者介紹的是吸食鴉片後如何排毒的中醫配方。為了適應中國不同方言區傳教的需要，這些出版物按方言區分為不同版本，如福州評話版、官話版、官話和合版、上海土白版、羊城土話版等，頗具特色。從出版地考察，這些書籍還提供了當時在華基督教文獻出版機構主要集中在香港、上海、北京、福州、武漢、寧波和南京等地的信息，如上海墨海書館、美華書館，福州太平街福音堂、美華書局，香港英華書院，北京京都美華書院、燈市口書院、京都福音堂，武漢（當時稱漢鎮）的英漢書館，寧波華花印書局，南京金陵聖道書院等，反映了基督教在華傳播的“文化版圖”。通過這批基督教文獻，可以

明顯感受到基督教對古老中國社會的影響，在書籍生產方式上也體現了由雕版印刷向活字印刷、由綫裝本向平裝本、由文言譯本向方言譯本的過渡和轉變，特別是官話和合版《聖經》還推廣了現代白話文，更是難能可貴。神學院圖書館收藏的中國傳統古籍，內容則以介紹中國文化知識為主，不重版本，可以看出當時傳教士渴盼瞭解中國文化的愿望。其中裝幀、印刷、紙墨俱佳的古籍，就有《廣輿記》《古泉匯》《古今說海》和《欽定錢錄》等。還有一部臺中府苗栗一堡三湖莊崇德堂刻本《牖民覺路》，而書板藏福州，這是兩岸同屬一家的實物見證。

根據雙方共識，書目由中國國家圖書館（國家古籍保護中心）資助，列入“海外中華古籍合作保護項目”成果中，成為國際合作的範例。目前，中國國家圖書館（國家古籍保護中心）在官網上相繼發佈了“中華古籍善本國際聯合目錄系統”“東京大學東洋文化研究所漢籍全文影像數據庫”和“哈佛燕京圖書館藏中文善本特藏資源庫”等專題古籍數據庫和影像資源庫。這次合作的成功，也為開展海外中華古籍合作保護積累了經驗。我們期待以此為契機，在“海外中華古籍合作保護項目”中結出更多的豐碩成果。

2015 年 12 月

Preface

It is with great pleasure that I add my words to those of Mr. Zhiqing Zhang, Deputy Director of the National Library of China, to introduce this bibliography of Chinese works at the Pitts Theology Library. We are deeply grateful to Mr. Zhang and to the National Library of China for their commitment to cultural exchange and for their willingness to support this important work. We are also thankful to Emory's Library and Information Technology Services division for their support and for the efforts of Ms. Felicia Bianchi and Mrs. Ceray Doss-Williams to help with visa arrangements, housing, access to Emory systems, and much more.

In addition, we are deeply grateful to Mr. Ming Liu of the National Library of China, who brought to the project his cataloging expertise, conscientious spirit, good cheer, and vision for what more could be accomplished after the cataloging was complete—this bibliography. Mr. Liu spent three months in Atlanta working on these materials, and we appreciate the sacrifices that he made to be away from his wife and daughter for this period of concentrated work in America. We are also thankful to Mrs. Gua-Huo Wang of the General Libraries at Emory for proposing that

we engage the National Library of China in our effort to catalog these materials and for playing such a crucial role in facilitating communication among the various parties, training Mr. Liu, and showing hospitality and encouragement to all involved. Finally, words of thanks are also due to Dr. Siedlecki, Head of Cataloging at the Pitts Theology Library, for his cataloging and technical expertise, commitment to the project, and efforts to support the work of Mr. Liu by providing access to the Chinese materials and answering questions that arose along the way.

As it turned out, this project was the capstone of an effort by Pitts Theology Library staff to catalog the 220,000 volumes from the Hartford Seminary Foundation that came to Emory in 1976. There were more than 1,500 volumes of Chinese materials in the Hartford collection, and while Mr. Liu focused his efforts on those published during the Qing dynasty (1840–1912), the Emory online catalog shows almost 800 records as the product of his labor.

So, it is with great pride and deep appreciation that we greet the publication of this volume, and our hope is that it will both support and encourage future research in this area and lead to further collaboration between Emory University Libraries and the National Library of China.

M. Patrick Graham

Margaret A. Pitts Professor of Theological Bibliography

Candler School of Theology